



Universidad de Buenos Aires



Facultad de Medicina

Facultad de Medicina U.B.A.
Tecnicatura Universitaria en Hemoterapia e Inmonohematología

INGLES TECNICO

Fundamentos:

La sociedad del conocimiento se caracteriza por la producción constante de conocimiento, se hace entonces imprescindible contemplar la propuesta de incorporar la lecto comprensión en una lengua extranjera, que le brinde a los egresados la posibilidad de acceso a una diversidad de fuentes en otro idioma. Los alumnos estarán entonces en condición de alcanzar un grado de independencia para la selección de material de lectura que satisfaga los requerimientos de su propia formación.

Leer es un proceso a través del cual obtenemos información que ha sido representada en un determinado código.

Poder leer y comprender en una lengua extranjera es un desafío especial. Es aquí donde conviene aclarar un punto de distinción clave entre aprender a leer o leer para aprender.

Aunque continúan aprendiendo a leer durante el resto de sus vidas los lectores maduros consideran que la función principal de la lectura es la de leer para aprender. Por lo tanto el objetivo de este curso será equiparar a los estudiantes con estrategias específicas que los provea de elementos para leer y comprender una lengua extranjera durante y después de finalizado el curso, el modelo de lectura a seguir se denomina ERICA (Effective Reading In The Content Areas) Lectura efectiva en áreas de contenido específico. ¿Por qué este modelo? ¿Que asumimos acerca del proceso de lectura?

En primer lugar los lectores traen una gran cantidad de conocimiento previo que contribuye a los aspectos predictivos e interpretativos del proceso de lectura. Esto tiene una importancia absoluta en nuestros cursos ya que leerán sobre conceptos con los que o bien ya están familiarizados o están en proceso de apropiación.

En segundo lugar leer es un proceso activo e interactivo que requiere un alto nivel de procesamiento cognitivo tal como examinar seleccionar y organizar información para obtener significado de un texto.

Este es un proceso cognitivo y como tal implica una serie de etapas ordenadas y una serie de operaciones que conducen a lograr un objetivo. El enfoque teórico pedagógico a seguir se denomina CALLA (Cognitive Academic Language Learning Approach) Enfoque Cognitivo para el aprendizaje académico de una lengua.

Este marco teórico de referencia incluye tres componentes en diseño curricular. Tópicos de las áreas de contenido más abarcativo, desarrollo de habilidades en el lenguaje académico y por último instrucción directa en estrategias de aprendizaje tanto como para contenido como para lengua.

Como llegar a poner en práctica este modelo no es simple pero si posible hay que tener en cuenta las limitaciones y falencias que los alumnos arrastran de la lectura en su primera lengua y concientizarlos de cuan maduros o no, están en la lectura de la misma. Este curso tendrá por finalidad procurar que el alumno se convierta progresivamente en un lector autónomo con condiciones para analizar y comprender de manera critica textos auténticos de diversos géneros y de variadas áreas del conocimiento tanto para lo general como para lo particular en su área de formación específica. Es interesante desatacar que la intención de este proyecto es desarrollar la posibilidad de hacer generar una síntesis de cada texto trabajado con el propósito de confirmar y fijar pautas lingüísticas y académicas de formación general

Objetivos generales:

Apuntalar desde afuera el proceso lector de los estudiantes para andamiar su práctica lectora y brindarles un modelo sobre como leer por medio de estrategias de lectura. Procurar desarrollar el pensamiento crítico y la capacidad de selección. Generar la capacidad de autonomía no solo en la lectura de textos en una lengua extranjera sino también en la de la lengua madre.

Objetivos específicos:

Enseñar inglés para la comprensión de textos publicados en este idioma. El estudio de los textos se llevara a cabo en una forma global utilizando como marco referencial los conocimientos que los estudiantes tienen de su especialidad. La progresión gramatical se establecerá en función de los artículos que se trabajen por medio de procedimientos deductivos e inductivos, guiados de manera proporcional a la autonomía para la lectura y comprensión del texto.

Las competencias mínimas a lograr se reducen en este primer nivel en las siguientes habilidades.:

- Comprender significados globales
- Elaborar hipótesis de lectura desde el paratexto y los elementos textuales.
- Identificar el propósito del texto, probable audiencia y tipo textual
- Solucionar dificultades frente a palabras desconocidas, saltar palabras, deducir significados por contexto, identificar categorías gramaticales, buscar en diccionario.
- Reconocer elementos cohesivos del texto
- Identificar conceptos
- Sintetizar la información en una idea principal
- Promover una actitud de lectura critica

Contenidos:

- Paratexto icónico y verbal, prólogo, índices, referencias bibliográficas y bibliografía.
- Texto expositivo y descriptivo. Ejemplos, caracterización.
- Identificación de la organización textual en texto descriptivo-argumentativo. Artículo de

investigación, Review, ejemplos.

- Identificación de texto argumentativo. Argumentación, contraargumentación, palabras de transición.
- Búsqueda de información en hemeroteca/biblioteca. Revistas científicas. Sus partes. El artículo de investigación (RA) reconocimiento. Sus partes.
- Artículo de investigación. Introducción. Estado del arte. Nicho de investigación. Hipótesis. Uso del nosotros científico.
- Reconocimiento de pseudo negativos y modalidad en la introducción.
- Artículos de investigación, resultados y métodos, verbos de descripción y observación. Conectores lógicos.
- Artículo de investigación, discusión y conclusión, conectores, uso de modalidad y multimodalidad.
- Abstract. Palabras claves, frases nominales. Metáforas gramaticales, parámetros de producción.
- Revisión. Reconocimientos de verdades contextualizadas y verdades inferidas o supuestos

Carga horaria:

- 64 horas cátedras

Evaluación:

Modalidad de trabajo: El trabajo de aula se desarrollara con características de aula taller.

El taller es un ámbito de reflexión y de acción donde se pretende accionar teórica y práctica. El aprendizaje dependerá de la actividad de los alumnos movilizados en la realización de actividad concreta. Se privilegiara la práctica prestando atención al hacer sin descuidar por ello la teoría. Se trabajara con grupos organizados pedagógicamente que aseguren el análisis y la producción lectora a través de tareas pautadas pero flexibles. La intencionalidad de procesar un texto con mayor rapidez y fluidez a través del trabajo grupal asegurando al mismo tiempo la independencia lectora de cada estudiante, requiere que cada participante de un grupo procese y realice el esfuerzo de extraer sentido del texto. El hecho de estar reunido con pares intenta asegurar una participación más equitativa

Considerando que no podría aceptarse limitación metodológica alguna todo los caminos de acceso a la verdad han de estar permitidos tanto los método de exposición o transmisión estarán sometidos a prueba constante y a cambios que se consideren oportunos durante la marcha si se descubrieran posibilidades más fecundas. EL espíritu crítico ha de reinar sobre la metodología.

Se tendrá en cuenta la participación del alumno en clase (evaluación en proceso) la presentación de trabajos en tiempo y forma y se evaluara formalmente por medio de un parcial(evaluación sumativa) con recuperatorio.

La materia tiene final obligatorio.

Bibliografía obligatoria y opcional:

- Abusamra Valeria y otros, 2010, Leer para comprender TLC, Evaluación de la comprensión de textos, Paidós.
- Bernhardt Elizabeth B1991 Reading Development in a Second Language. New Jersey: Ablex Publishing Corporation
- Brown Gillian and Yule 1983 Discourse Analysis Cambridge: Cambridge University Press
- Carlino Paula 2005 Escribir Leer y aprender en la universidad una introducción a la alfabetización académica- fondo de cultura economía.
- Carrel Patricia L. Devine Joanne Eskey David eds. 1988 Interactive Approaches to second Language Reading Cambridge: Cambridge University Press
- Coll, César. "La teoría genética y los procesos de construcción del conocimiento en el aula". México. Paidós. 2000
- Dorrnzoro MI, M.S Gonzalez (compiladores) 2003 Enseñanza de lenguas extranjeras en el nivel superior IX Jornadas Filosofía y Letras UBA. Araucaria Editora.
- Dorrnzoro MI Marta Lucas 2005 Didáctica de las lenguas extranjeras una agenda cultural. Araucaria Editora . Ciencia y tecnología " Lenguas"
- Eco Umberto 1971 Lector in Fabula: Editorial Lumen
- Glendinning Eric, Holmström Beverly " Study Reading , a course in Reading skills for academic purposes". London. 2004
- Grabe William, 2009, Reading in a Second Language, Moving from Theory to Practice, CAL. CUP
- Holliday MAK, and Ruqaiya Hasan 1989 Language context and text: aspects of language in a social semiotic perspective
- Ibusamra V, Ferreres A. Raiter A, De Beni R, Cornoldi C. "Leer para comprender, TLC, Evaluación de la comprensión de textos". Buenos Aires. 2010
- Knight Susan 1994 Dictionary A tool of last resort in foreign Language Reading a new perspective. The modern language journal vol 78 no3. Autumn 1994, pp 285-299
- Krashen Stephen 1982 Principles and practices New York: Pergamon Press
- Krashen Stephen 1983 " the place of Reading in the natural approach . Hayward, California: The academy Press
- Krashen Stephen 1985 b. The Input Hypothesis: Issues and implications. London: Longman Group UK Limited.
- Young, Dolly, J. 1989 A. Systematic Approach to Foreign language Reading Instruction: What does the research Suggest? Hispania Vol72. September 1989 pp 755-762
- Cuadernillo con selección de textos, guías de lectura y trabajos prácticos elaborados por el equipo docente del gabinete de inglés.
- Diccionarios inglés-español, inglés-inglés y traductores on-line
- CUYAS, A. (Editor): 1999 "Appleton-Cuyas Spanish English/English Spanish Dictionary" (Paperback) Prentice Hall General; Revised edition

- Traductor: www.babelfish.altavista.com
- Enciclopedia: www.wikipedia.org
- Diccionario: www.wordreference.com
- www.english-grammar-lessons.com (sitio de temas gramaticales)
- www.esl-lab
- www.medlineplus